

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Delegazione per le relazioni con il Sudafrica

D-ZA_PV(2008)1204-01

PROCESSO VERBALE

della riunione del 4 dicembre 2008, dalle 15.00 alle 16.00
BRUXELLES

La riunione ha inizio giovedì 4 dicembre 2008 alle 15.07, sotto la presidenza di Vittorio Prodi (presidente).

1. Approvazione del progetto di ordine del giorno (PE414.667)

Viene concordato il progetto di ordine del giorno.

2. Comunicazioni del presidente

Il presidente accoglie alla riunione:

- l'ambasciatore SOOKLAL e il suo personale dell'ambasciata sudafricana

- Miriam BREWKA, della DG Sviluppo della Commissione europea; Miriam BREWKA succede a Mark LEYSEN, il cui settore di intervento non è cambiato molto, dato che ha assunto la funzione di responsabile geografico per il Botswana e la Namibia. L'on. PRODI esprime la sua convinzione che la delegazione continuerà a beneficiare dell'eccellente cooperazione che ha sempre goduto con l'ufficio del Sudafrica della DG Sviluppo.

Inoltre, l'on. PRODI informa i membri che una riunione interparlamentare (gruppo di lavoro di 5 membri) è probabilmente prevista dal 23 al 27 febbraio 2009. L'altra settimana dedicata alle "attività parlamentari esterne" del primo semestre va dal 6 al 10 aprile, il che non è realistico data la vicinanza delle elezioni sudafricane.

3. Approvazione della relazione sulla riunione interparlamentare Parlamento europeo/Sudafrica, svoltasi dall'8 al 10 luglio 2008 a Strasburgo

La relazione è approvata senza modifiche.

4. Scambio di opinioni sulla visita dell'Ufficio di presidenza della delegazione, svoltasi dal 10 al 13 ottobre 2008 a Città del Capo

Il presidente informa i membri che una breve missione dell'Ufficio di presidenza si è tenuta all'inizio di ottobre a Città del Capo.

Ciò si è dimostrato un'opportunità eccellente per l'Ufficio di presidenza di essere dettagliatamente informato in loco, durante due giorni e mezzo di riunioni, sulla situazione politica in Sudafrica e le sfide a cui è confrontato il paese. Questo ha consentito uno scambio di opinioni con vari gruppi di riflessione, come l'Istituto per la giustizia e la riconciliazione, l'Istituto sudafricano di affari internazionali, l'Istituto per gli studi sulla sicurezza, l'Istituto per la democrazia in Sudafrica (IDASA), l'Istituto di studi cinesi dell'università di Stellenbosch; il tema del cambiamento climatico è stato affrontato durante le riunioni con le autorità regionali. Si ringrazia la delegazione della Commissione europea, in particolare Andrea Rossi che ha gestito lo sviluppo di un impressionante programma in breve tempo.

Inoltre, tale viaggio ha coinciso con la divisione del partito ANC, ora confermata, e con la comparsa di un nuovo partito guidato dall'ex ministro della Difesa Mosiuoa Lekota a seguito delle dimissioni del presidente Thabo Mbeki e del giuramento di Kgalema Motlanthe in qualità di presidente in carica del paese. È stato un periodo quindi molto particolare per la politica sudafricana.

L'ambasciatore SOOKLAL sottolinea che il Sudafrica ha una società civile viva, ed è soddisfatto che il presidente PRODI, durante la sua prima visita nel paese, ha avuto l'opportunità personale di esserne testimone. Inoltre, egli fa riferimento al nascente partenariato strategico UE/USA, ricordando che "l'Unione europea resta il nostro più importante partner" e che il vertice UE/USA organizzato durante la presidenza francese a Bordeaux lo dimostra.

L'ambasciatore SOOKLAL ricorda, quindi, l'ambiziosa dichiarazione finale firmata dalle delegazioni del Parlamento europeo e del Sudafrica, che chiede il formale potenziamento del dialogo interparlamentare Parlamento europeo/Sudafrica e la creazione di una commissione interparlamentare congiunta che dovrà garantire il controllo parlamentare ed esprime l'augurio che ora il processo venga accelerato. Il controllo parlamentare è necessario per attuare adeguatamente il piano di azione comune.

In aggiunta, l'ambasciatore descrive dettagliatamente gli ultimi sviluppi politici in Sudafrica e in particolare la situazione nei confronti della creazione di nuove forze politiche quali il "congresso del popolo": ciò dovrebbe essere considerato come un segno di salute di una democrazia con varie sfaccettature; mentre la data delle prossime elezioni generali non è stata ancora decisa, esse potrebbero tenersi tra fine marzo e inizio aprile.

Inoltre prende la parola l'on. GAHLER per informare i membri sui risultati della visita ufficiale del Presidente POETTERING nella regione, visita alla quale ha partecipato in qualità di presidente della delegazione del Parlamento europeo per le relazioni con il Parlamento panafricano. L'on. GAHLER sottolinea in aggiunta che è stata discussa la disastrosa (e peggiorata) situazione in Zimbabwe, e ringrazia l'ambasciatore SOOKLAL per "*aver accennato*" alla necessità di formalizzare le relazioni parlamentari Parlamento

europeo/Sudafrica, poiché concorda *“sull’estrema importanza di conservare i rapporti bilaterali diretti con i nostri partner strategici”*.

La sig.ra BREWKA, della Commissione europea, fa riferimento ad *“un 2008 molto proficuo nelle relazioni UE/USA”*, poiché il vertice di Bordeaux è stato considerato una tappa importante che ha dato un nuovo slancio al dialogo politico - *“un passo avanti di qualità”*. La cooperazione settoriale con il Sudafrica prosegue anche in modo intenso, con molti nuovi temi da affrontare: efficienza energetica, energia rinnovabile, questione connesse all’emigrazione, politica spaziale, salute, dogane, statistiche ecc. Tuttavia, gli accordi relativi ai servizi aerei/trasporti, nonché la ratifica della revisione dell’accordo per il commercio, lo sviluppo e la cooperazione (TDCA), restano questioni in sospeso. Allo stesso modo, le questioni commerciali probabilmente *“continueranno a mantenerci occupati”*.

5. Varie

Nulla da segnalare.

6. Data e luogo della prossima riunione

Da comunicare elettronicamente.

La riunione termina alle 15.50.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Vittorio Prodi(P)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Philip Bradbourn, Mihael Brejc
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Maria Badia i Cutchet, Frieda Brepoels, Michael Gahler

178 (2)
183 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>.Ms Brewka</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>
<p>Ambassador SOOKLAL (Embassy of South Africa), Ms Moleko, Mfenyana (Embassy of South Africa)</p>
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>
<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Philippe Kamaris</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Germana Carnazza</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman